

Translation and Pronunciation Guide

A la media noche, al rigor del hielo,
(At the hour of midnight, in the icy harshness.)
 [a la me-di-a no-tʃe al ri-gor del i-e-lo]

nace Jesu Cristo, Redentor del Cielo.
(born was Jesus Christ, Redeemer of Heaven.)
 [na-se he-su kri-sto re-den-tor del si-e-lo]

A la media noche, el gallo cantaba,
(At the hour of midnight, the cock crowed.)
 [a la me-di-a no-tʃe el ga-yo kan-ta-ba]

y en su voz decia ya Cristo ha nacido.
(and his voice was doing so because Christ was born.)
 [i-en su vos de-si-a ya kri-sto-a na-si-do]

Percussion Instructions

The following percussion ostinati should be played in measures 21-36 and measure 37 to the end.

The musical notation shows four staves for percussion instruments in 2/4 time. The notation is as follows:

- SHAKER:** Four measures of eighth notes: quarter, eighth, eighth, quarter, quarter, eighth, eighth, quarter.
- CLAVES/TAMBOURINE:** Four measures of eighth notes: quarter, eighth, eighth, quarter, quarter, eighth, eighth, quarter.
- GUIRO:** Four measures of eighth notes: quarter, eighth, eighth, quarter, quarter, eighth, eighth, quarter.
- CONGAS:** Four measures of eighth notes: quarter, eighth, eighth, quarter, quarter, eighth, eighth, quarter.

A LA MEDIA NOCHE

(At the Hour of Midnight)

for T.B. voices and piano
with optional percussion and SoundTrax CD*

Traditional Puerto Rican Carol
Arranged by GREG GILPIN

With energy (♩ = ca. 112-116)

TENOR

BASS

With energy (♩ = ca. 112-116)

PIANO

5

Handclaps on each beat

la la la la la la la la la la la la la la. La

* Also available for 3-part mixed (45390) and 2-part (45392).
SoundTrax CD available (45393).

Copyright © 2016 by Alfred Music
All Rights Reserved. Printed in USA.

To purchase a full-length performance recording of this piece, go to alfred.com/downloads

4

9

8
 la la la la la la la la la la la la la la. La

13

8
 la la la la la la la la la la la la la la la. La
mf Handclaps on each beat
 La la la la la.

17

8
 la la la la la la la la la la la
 La la la la la

20 21 *add percussion*
(end handclaps) mp

la. A la me - dia no - che, ___

23

al ri - gor del hie - lo, ___ na - ce Je - su Cri - sto, ___

27 29

Re - den - tor del Cie - lo. A la me - dia no - che, ___

31

8 el gal - lo can - ta - ba, — y en su voz de -

34

8 ci - a — ya Cri - sto ha na - ci - do. La

8 la la la la la la la la la la

Preview Only
Legal Use Requires Purchase

40

la la la la la. La la la la la la la la la

43

la la la la la. La la la la la la
mf Handclaps on each beat
 La la

46

la la la la la la la la la la. La
 la la la la.

Preview Only
 Legal use requires purchase

49

8

la la la la la la la la la la la la la. La

La la la la la la.

53

55 *cresc.*

8

la la la la la. La la la la la

La la la. La la la la la!

cresc.

cresc.

57

8

la! La la la la la la!

A la me - dia no - che. La la la la la la!

f

f